



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*  
*Ministria e Drejtësisë – Ministarstvo Pravde – Ministry of Justice*

---

**UDHËZIM ADMINISTRATIV MD-NR. 06/2017<sup>1</sup>**  
**PËR AFARIZMIN DHE TË DHËNAT PERSONALE PËR PËRMBARUESIT PRIVAT**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MoJ-NO.06/2017<sup>2</sup>**  
**ON THE BUSINESS AND PERSONAL DATA OF THE PRIVATE ENFORCEMENT AGENTS**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MP-BR. 06/2017<sup>3</sup>**  
**O POSLOVANJU I LIČNIM PODACIMA PRIVATNIH IZVRŠITELJA**

---

<sup>1</sup> Udhëzim Administrativ MD/NR.06/2017 për afarizmin dhe të dhënat personale për përmbarduesit privat, i nënshkruar nga Ministri i Drejtësisë, me datë 16.11.2017.

<sup>2</sup>Administrative instruction MD-No.06/2017 on the business and personal data of the private enforcement agents, signed by Minister of Justice, date 16.11.2017.

<sup>3</sup>Administrativno uputstvo MP-BR. 06/2017 o poslovanju i ličnim podacima privatnih izvršitelja, je potpisano od strane Ministar Pravde, datum, 16.11.2017.

<p><b>Ministri i Ministrisë së Drejtësisë,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 349, paragrafi 4 të Ligjit Nr. 04/L-139 për Procedurën Përmbartimore (GZ Nr. 3, dt. 31.01.2013), nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenin 38 paragrafin 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, data 12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p style="text-align: center;"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV MD-NR. 06/2017 PËR AFARIZMIN DHE TË DHËNAT PERSONALE PËR PËRMBARUESIT PRIVAT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen kushtet dhe procedura për mënyrën e aranzhimit dhe mbajtjes së të dhënave të biznesit dhe ato personale nga përmbartuesi privat.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ</p>	<p><b>Minister of Ministry of Justice,</b></p> <p>Pursuant to Article 349, paragraph 4 of Law no. 04/L-139 on Enforcement Procedure (OG No. 3, dated 31.01.2013), based on Article 8 subparagraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, as well as Article 38, paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedure of the Government of the Republic of Kosovo, (OG No. 15, dated 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MoJ - NO. 06/2017 ON THE BUSINESS AND PERSONAL DATA OF THE PRIVATE ENFORCEMENT AGENTS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose and Scope</b></p> <p>This Administrative Instruction defines conditions and procedures for arranging and keeping business and personal data of the private enforcement agents.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p> <p>The provisions of this Administrative</p>	<p><b>Ministar ministarstva pravda,</b></p> <p>Na osnovu člana 349. stav 4. Zakona br. 04/L-139 o izvršnom postupku (SL br. 3, od 31.01.2013), zasnovan na članu 8. podstavu 1.4 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti kancelarije premijera i ministarstava, kao i član 38. stav 6. Pravilnika o radu Vlade Republike Kosova br. 09/2011 (SL br. 15, od 12.09.2011),</p> <p>Izdaje:</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MP-BR. 06/2017 O POSLOVANJU I LIČNIM PODACIMA PRIVATNIH IZVRŠITELJA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Svrha i delokrug</b></p> <p>Ovim administrativnom uputstvom utvrđuju se uslovi i procedure za način uređenja i održavanja poslovne i lične podatke od strane privatnog izvršitelja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2 Delokrug</b></p> <p>Odredbe ovog administrativnog uputstva se</p>
---	---	---

<p>zbatohen nga përmbaruesit privat në Republikën e Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Të dhënat për punën e përmbaruesit privat</b></p> <p>1. Përmbaruesi privat mban të dhënat për punën e tij.</p> <p>2. Të dhënat për punën e përmbaruesit privat përfshijnë të dhënat lidhur me detyrat dhe aktivitetet plotësuese të përcaktuara me Ligjin për Procedurën Përmbarimore.</p> <p>3. Regjistrimi, mirëmbajtja dhe shfrytëzimi i të dhënave nga ky nen bëhet në pajtim me kushtet e përcaktuara me Ligjin për Mbrojtjen e të Dhënave Personale.</p>	<p>Instruction are enforced by private enforcement agents in the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Business Data of private enforcement agents</b></p> <p>1. The private enforcement agent keeps records of his/her business.</p> <p>2. The business data of private enforcement agents include data related to the duties and additional activities defined by the Law on Enforcement Procedure.</p> <p>3. The registration, maintenance and use of data from this Article is done in compliance with the criteria set forth by the Law on Protection of Personal Data.</p>	<p>sprovode od strane privatnog izvršitelja u Republici Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Podaci o radu privatnog izvršitelja</b></p> <p>1. Privatni izvršitelj vodi evidenciju za svoj rad.</p> <p>2. Podaci o radu privatnog izvršitelja sadrže podatke koje se odnose na dužnosti i dodatne aktivnosti utvrđene Zakonom o izvršnom postupku.</p> <p>3. Registracija, održavanje i korišćenje podataka iz ovog člana vrši se u skladu sa uslovima propisanim Zakonom o zaštiti ličnih podataka.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Të dhënat për asetet e biznesit dhe ato personale</b></p> <p>1. Përmbaruesi privat:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. mban të dhënat për asetet e afarizimit të tij;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. mban të dhënat për asetet e tij personale duke përfshirë edhe pasurinë e përbashkët sipas martesës ose atë të cilën e ka lidhur me një partneritet të</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Data on Business and Personal Assets</b></p> <p>1. The private enforcement agent shall:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. keep records of his/her business assets;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. keep records of his/her personal assets, including the joint assets by marriage or registered partnership;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Podaci o poslovnoj i ličnoj imovini</b></p> <p>1. Privatni izvršitelj:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1.vodi evidenciju o svojoj poslovnoj imovini;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2.vodi evidenciju o njegovoj ličnoj imovini, uključujući zajedničku imovinu posle sklapanja braka ili onu koja je povezana sa registrovanim</p>

<p>regjistruar;</p> <p>1.3. përpilon çdo vit bilancin e gjendjes së biznesit, bilancin e gjendjes personale dhe pasqyrën e të ardhurave dhe shpenzimeve;</p> <p>1.4. mban të dhënat për qarkullimin vjetor dhe statusin e të drejtave dhe detyrimeve tatimore përmes dokumentacionit përkatës të Administratës Tatimore të Kosovës dhe institucioneve tjera.</p> <p>2. Përmbarusi privat mban të dhënat për biznesin e tij në pajtim me legjislacionin në fuqi për Administratën Tatimore dhe procedurat.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5 Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit të Drejtësisë.</p> <p style="text-align: right;"><b>Abelard Tahiri</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Ministër i Ministrisë së Drejtësisë</p> <p style="text-align: right;">16.11.2017</p>	<p>1.3.compile, on annual basis, the balance sheet of the business, the balance sheet and the statement of income and expenses;</p> <p>1.4. keep the data on the annual turnover and the status of tax rights and obligations through relevant documentation of the Tax Administration of Kosovo and other institutions.</p> <p>2. The private enforcement agent keeps records of his/her business in accordance with the legislation in force for the Tax Administration and the relevant procedures.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5 Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the signature by the Minister of Justice.</p> <p style="text-align: right;"><b>Abelard Tahiri</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Minister of the Ministry of Justice</p> <p style="text-align: right;">16.11.2017</p>	<p>partnerstvom;</p> <p>1.3. sastavlja godišnji bilans poslovanja, lični bilans i izveštaj o prihodima i rashodima;</p> <p>1.4. vodi podatke o godišnjem prometu i statusu poreskih prava i obaveza putem relevantne dokumentacije Poreske uprave Kosova i drugih institucija.</p> <p>2. Privatni izvršitelj vodi evidenciju o svom poslovanju u skladu sa važećim zakonodavstvom za Poresku upravu i procedurama.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5 Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane ministra pravde.</p> <p style="text-align: right;"><b>Abelard Tahiri</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Ministar Ministarstva Pravde</p> <p style="text-align: right;">16.11.2017</p>
--	---	---